SONY

3-864-497-**51**(1)

Sports Pack

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

SPK-PC

Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

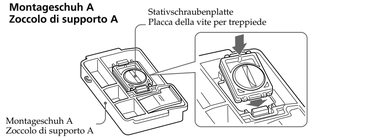
I

A

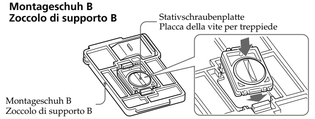
Montageschuh zoccolo di supporto	Modell modello
A	DCR-PC1
B	DCR-PC10/PC7

B

Montageschuh A
Zoccolo di supporto A



Montageschuh B
Zoccolo di supporto B



Zerlegen nach dem Gebrauch
Per lo smontaggio dopo l'utilizzo

C

Bringen Sie zuerst den Antireflexring an.
Collegare prima l'anello antiriflesso.

D

4

E

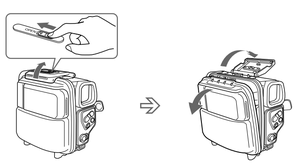
1

2

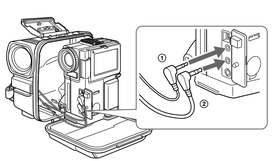
3

4

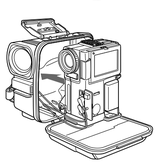
5



6



7



Deutsch

Dieses Logo zeigt an, daß es sich bei diesem Produkt um Originalzubehör für Videogeräte von Sony handelt. Wenn Sie Videogeräte von Sony erwerben, achten Sie bitte auch beim Kauf von Zusatzkomponenten und -geräten darauf, daß sie mit dem Logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" gekennzeichnet sind.

Bis in 2 m Wassertiefe einsetzbar.

Wie Sie den Camcorder mit diesem Gehäuse benutzen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Camcorder nach. Das spritzwassergeschützte Sportgehäuse SPK-PC schützt einen Camcorder wie z. B. den Handycam Vision™ DCR-PC1, DCR-PC10 oder DCR-PC7 von Sony vor Wasser und Feuchtigkeit, so daß sie ihn auch bei Regen oder am Strand verwenden können.

Hinweise

- Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Aufnahme, daß der Camcorder einwandfrei arbeitet und kein Wasser eindringt.
- Sony übernimmt keine Haftung für den im Sportgehäuse eingesetzten Camcorder, Akku usw. und ersetzt keine Aufnahmekosten, wenn aufgrund falscher Bedienung Wasser in das Gehäuse eindringt.

Sicherheitsmaßnahmen

- Schützen Sie das Glas an der Vorderseite vor Stößen, da es sonst springen könnte.
- Öffnen Sie das Sportgehäuse nicht unter Wasser oder am Strand. Vorbereitungen wie Einlegen oder Wechseln einer Kassette sollten Sie an einem Ort ausführen, an dem das Gerät keiner Feuchtigkeit und keiner salzigen Seeluft ausgesetzt wird.
- Werfen Sie das Sportgehäuse nicht ins Wasser.
- Verwenden Sie das Sportgehäuse möglichst nicht in folgenden Fällen:
  - an einem sehr heißen oder feuchten Ort.
  - in Wasser mit einer Temperatur über 40 °C.
  - bei Temperaturen unter 0 °C.

  Andernfalls kann sich Feuchtigkeit niederschlagen oder Wasser eindringen und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Sportgehäuse bei Temperaturen über 35 °C nicht länger als eine Stunde.
- Lassen Sie das Sportgehäuse nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht liegen. Sollten Sie jedoch keinen schattigen Platz finden, schützen Sie das Gehäuse zumindest mit einem Handtuch o. ä. vor direkter Sonne.

Vorbereitungen

Damit der Camcorder immer zum Aufnehmen bereit ist, gehen Sie die folgende Checkliste durch, bevor Sie den Camcorder in das Sportgehäuse einsetzen.

Hinweise

- Wenn Sie den DCR-PC10 oder DCR-PC7 verwenden, halten Sie den Adapter VMC-LM7 (nicht mitgeliefert) bereit.
- Beim Aufnehmen mit dem Sportgehäuse empfiehlt es sich, einen Akku mit höherer Kapazität, wie z. B. den NP-F30, NP-F200 oder NP-F300, zu verwenden.

Akku	Vollständig geladen.
Kassette	• Die Bandlänge muß für die geplante Aufnahmedauer ausreichen. • Das Band wurde an die Stelle gespult, an der die Aufnahme starten soll. • Die Überspielschutzlasche der Kassette muß sich in der richtigen Position befinden, d. h. die rote Markierung darf nicht sichtbar sein.
Dichtung	• Das Gehäuse darf keine Risse oder Kratzer aufweisen. Die Dichtung muß frei von Staub, Sand oder Haaren sein. • Die Dichtung muß richtig in der Kerbe sitzen (siehe "Hinweise zur Dichtung").

Wartung und Sicherheitsmaßnahmen

Eindringen von Wasser

Wenn Wasser eindringt, nehmen Sie das Sportgehäuse umgehend aus dem Wasser! Wenn der Camcorder naß wird, bringen Sie ihn umgehend zum nächsten Sony-Kundendienst.

Hinweise zur Dichtung

- Vergewissern Sie sich, daß die Dichtung keine Kratzer oder Risse aufweist, denn durch solche schadhaften Stellen könnte Wasser eindringen. Bei Kratzern oder Rissen tauschen Sie die beschädigte Dichtung gegen eine neue aus.
  Nehmen Sie die Dichtung nicht mit einem metallenen oder spitzen Werkzeug ab.
- Entfernen Sie Fremdkörper wie Staub, Sand oder Haare von der Dichtung, der Kerbe und allen Oberflächen, mit denen die Dichtung in Berührung kommt.
  Wenn solche Fremdkörper vorhanden sind und Sie das Gehäuse schließen, können diese Oberflächen beschädigt werden, und Wasser kann eindringen.
- Legen Sie die Dichtung mit der spitz zulaufenden Seite nach oben gleichmäßig in die Kerbe ein, und verdrehen Sie sie nicht (siehe Abbildung A).
- Nachdem Sie überprüft haben, ob die Dichtung frei von Kratzern oder Staub ist, fetten Sie sie leicht mit dem mitgelieferten Fett ein, das Sie mit dem Finger auf der Dichtung verteilen. Das Fett verhindert einen vorzeitigen Verschleiß.
  Überprüfen Sie den Dichtungsring beim Einfetten nochmals auf Risse und Staub.
  Verwenden Sie zum Einfetten unter keinen Umständen ein Tuch oder Papier, da sonst Fasern an der Dichtung haftenbleiben könnten.
  Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Fett. Andernfalls kann die Dichtung beschädigt werden.
- Die Nutzungsdauer der Dichtung hängt von der Pflege und der Häufigkeit des Gebrauchs ab. Es empfiehlt sich jedoch, sie jährlich auszutauschen. Wenden Sie sich dazu an Ihren Sony-Händler. Vergewissern Sie sich nach dem Austauschen der Dichtung, daß kein Wasser eindringen kann.

So überprüfen Sie das Gehäuse nach dem Austauschen der Dichtung auf eindringendes Wasser

Überprüfen Sie vor dem Einsetzen des Camcorders, ob Wasser in das Gehäuse eindringen kann.
Schließen Sie das leere Sportgehäuse, und tauchen Sie es etwa 3 Minuten lang ca. 15 cm tief in Wasser ein. Überprüfen Sie anschließend, ob Wasser eindringen konnte.

Nach dem Aufnehmen

Nach Aufnahmen an Orten, an denen das Gehäuse der Seeluft ausgesetzt war, waschen Sie es bei fest verschlossenen Verschlußklappen mit Süßwasser ab. Wischen Sie es dann mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Wenn Wasser auf dem Sportgehäuse zurückbleibt, besteht die Gefahr, daß die Metallteile rosten. Reinigen Sie das Innere des Gehäuses mit einem weichen, trockenen Tuch. Waschen Sie das Innere des Gehäuses nicht aus. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünner. Diese könnten die Oberfläche angreifen.

So vermeiden Sie, daß das Frontglas beschlägt

Bringen Sie das mitgelieferte Antibeschlagmittel auf dem Frontglas an. Dadurch kann das Beschlagen verhindert werden.

So verwenden Sie den Glasreiniger

Bringen Sie 1 bis 2 Tropfen der Reinigungsflüssigkeit auf das Frontglas und das Glas des Okulars auf, und verteilen Sie die Flüssigkeit gleichmäßig mit Wattebäuschen, einem weichen Tuch oder Papier.

Aufbewahren des Sportgehäuses

- Schließen Sie das Gehäuse, ohne die Verschlußklappen zu befestigen. So verhindern Sie die Abnutzung der Dichtung.
- Sorgen Sie dafür, daß die Dichtung nicht verstaubt.
- Bewahren Sie das Sportgehäuse nicht an einem Ort auf, an dem es Kälte, starker Hitze, Feuchtigkeit, Naphthalin oder Kampfer ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

Technische Daten

Material
Kunststoff (PC, ABS), Glas

Dichtung
Dichtungsring, Verschlüsse

Eingebautes Mikrofon
Stereo

Abmessungen
ca. 150 x 170 x 110 mm (B/H/T)

Gewicht
ca. 520 g (nur Sportgehäuse)

Mitgeliefertes Zubehör
Schulterriemen (1)
Kameramontageschuh A(1)/B(1)
Stativschraubenplatte (1, am Kameramontageschuh A vorinstalliert)
Antireflexring (2)
Riemen (1)
Fett (1)
Antibeschlagmittel (1)
Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Vorbereiten der Geräte und Teile

Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitung nach.

A Auswählen des Kameramontageschuhs

Sie können sich zwischen zwei Typen von Kameramontageschuh entscheiden. Richten Sie sich dabei nach der Lage der Bohrung zum Anbringen des Kameramontageschuhs am Camcorder.
Stellen Sie in der Liste A den entsprechenden Montageschuh fest.

B Vorbereiten des Kameramontageschuhs

Richten Sie die Stativschraubenplatte an der Kerbe des Montageschuhs A oder B aus.
Die Stativschraubenplatte ist am Kameramontageschuh A vorinstalliert.

C Vorbereiten des Antireflexrings

Damit Sie den Antireflexring nicht verlieren, befestigen Sie ihn mit dem Riemen (mitgeliefert) am Montageschuh.

Beim DCR-PC1 (Montageschuh A):
Verwenden Sie den großen Ring.

Beim DCR-PC10/PC7 (Montageschuh B):
Verwenden Sie den kleinen Ring.

D Vorbereiten des Camcorders

Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitung nach.

1. **Nehmen Sie Schulterriemen, Objektivschutzkappe, Filter bzw. Weitwinkelkonverter vom Camcorder ab.**
2. **Bringen Sie den Akku an.**
   Achten Sie darauf, einen vollständig geladenen Akku zu verwenden.
3. **Legen Sie die Kassette ein.**
4. **Wenn Sie mit dem LCD-Bildschirm aufnehmen, drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um, und legen Sie ihn wieder an den Camcorder an, so daß der LCD-Bildschirm nach außen weist.**
5. **Stellen Sie für alle Einstellungen des Camcorders den Automatikmodus ein.**
6. **Stellen Sie den Schalter FOCUS auf AUTO.**
7. **Setzen Sie die Energiesparfunktion für den Sucher (Finder Power Save) im Menü auf OFF.**
8. **Setzen Sie den Schalter START/STOP MODE auf ⏸.**
9. **Wenn Sie den DCR-PC10 oder DCR-PC7 verwenden, bringen Sie den Adapter VMC-LM7 (nicht mitgeliefert) an.**
10. **Wenn Sie den DCR-PC1 benutzen, ziehen Sie den Sucher ganz heraus.**

Hinweis
Nachdem Sie den Montageschuh angebracht haben, können Sie den Akku nicht mehr austauschen (nur beim DCR-PC1).

E Einsetzen des Camcorders

1. **Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF.**
2. **Bringen Sie den Kameramontageschuh an.**
   Verwenden Sie die Metallteile des Schulterriemens wie in der Abbildung dargestellt.
3. **Bringen Sie den Antireflexring an.**
4. **Stellen Sie sicher, daß der Schalter POWER am Sportgehäuse auf OFF gestellt ist.**
5. **Lösen Sie die Verschlußklappe.**
   ① Schieben Sie die Lösetaste in Pfeilrichtung, und lösen Sie so die Verschlußklappe.
   ② Öffnen Sie die Seitenklappe des Gehäuses.
6. **Schließen Sie den Fernbedienungsstecker an die Fernsteuerbuchse LANC ⏻ (Ⓞ) und den Mikrofonstecker an die Buchse MIC (Plug-in-Power) (🎙) an.**
   Wenn Sie den DCR-PC10 oder DCR-PC7 verwenden, verbinden Sie die Stecker mit dem Adapter VMC-LM7 (nicht mitgeliefert).
7. **Setzen Sie den Camcorder ein.**
   Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Camcorders, daß das Objektiv und der LCD-Bildschirm sauber sind.
8. **Schließen Sie die Seitenklappe des Gehäuses.**
   Vergewissern Sie sich vor dem Schließen des Gehäuses, daß sich keine Kratzer, Staub oder Sand an der Dichtung oder den von der Dichtung berührten Oberflächen befinden, und fetten Sie sie leicht ein. Sichern Sie dann die Seitenklappe des Gehäuses, und schließen Sie die Verschlußklappe, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Hinweis
Achten Sie beim Schließen der Seitenklappe darauf, das Kabel bzw. den Riemen nicht einzuklemmen. Andernfalls können diese Teile beschädigt werden, und Wasser kann in das Gehäuse eindringen.

Italiano

Questo contrassegno indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, Sony consiglia di acquistare accessori con questo contrassegno "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilizzabile fino ad una profondità di 2 metri sotto l'acqua.

Per utilizzare la videocamera con questa custodia, consultare le istruzioni per l'uso della videocamera.
La custodia sportiva impermeabile SPK-PC è resistente all'acqua e all'umidità, consentendo l'uso della videocamera Sony Handycam Vision™, quale il modello DCR-PC1, DCR-PC10 o DCR-PC7, sotto la pioggia o in spiaggia.

Avviso

- Prima di iniziare la registrazione, accertarsi che la videocamera funzioni correttamente e che non vi sia alcuna infiltrazione d'acqua.
- Sony non accetta la responsabilità per danni alla videocamera, alla batteria, ecc. quando si utilizza la custodia sportiva o per le spese della registrazione nel caso in cui si verifichi un'infiltrazione d'acqua a causa di un utilizzo non corretto.

Precauzione

- Non sottoporre il vetro anteriore a forti colpi onde evitare di romperlo.
- Evitare di aprire la custodia sportiva nell'acqua o in spiaggia. I preparativi quali l'installazione e la sostituzione della videocassetta devono essere effettuati in un luogo con una bassa percentuale di umidità e aria non salina.
- Non gettare la custodia sportiva nell'acqua.
- Evitare l'uso della custodia sportiva nelle seguenti situazioni:
  - in un luogo molto caldo o umido.
  - in acqua con temperatura superiore a 40°C.
  - a temperature inferiori a 0°C.

  In queste situazioni è possibile che si verifichi una formazione di condensa o una infiltrazione d'acqua e che si danneggi l'apparecchiatura.
- Utilizzare la custodia sportiva per un periodo massimo di un'ora in caso di temperature superiori a 35°C.
- Non lasciare la custodia sportiva alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo. Nel caso in cui non sia possibile evitare di lasciare la custodia sportiva esposta alla luce diretta del sole, accertarsi di coprirla con un asciugamano o un'altra protezione.

Operazioni preliminari

Per essere sicuri di non perdere le migliori occasioni di registrazione, attenersi al seguente elenco prima di installare la videocamera nella custodia sportiva.

Note

- Se si utilizza il modello DCR-PC10 o DCR-PC7, preparare l'adattatore VMC-LM7 (non in dotazione).
- Quando si effettua una registrazione con questa custodia, si consiglia di utilizzare un blocco batteria di grande capacità come ad esempio NP-F30, NP-F200 o NP-F300.

Blocco batteria	Con piena carica.
Videocassetta	• La durata della cassetta deve coprire il tempo di registrazione programmato. • Il nastro deve essere riavvolto fino al punto in cui si desidera iniziare la registrazione. • La linguetta di protezione sulla cassetta deve essere nella posizione corretta, con la parte rossa non visibile.
Guarnizione a tenuta d'acqua	• Non devono essere presenti graffiature o crepe, né polvere, sabbia o capelli intorno alla guarnizione. • Posizionarla correttamente nella scanalatura. Per maggiori informazioni vedere la sezione "Nota sulla guarnizione a tenuta d'acqua".

Manutenzione e precauzioni

Infiltrazioni d'acqua

Nel caso in cui dovesse verificarsi una infiltrazione d'acqua, togliere immediatamente la custodia sportiva dal contatto con l'acqua. Nel caso in cui la videocamera si bagni, portarla immediatamente al centro di assistenza Sony più vicino.

Nota sulla guarnizione a tenuta d'acqua

- Controllare che sulla guarnizione a tenuta d'acqua non vi siano graffiature o crepe, le quali potrebbero consentire infiltrazioni d'acqua. Se sono presenti graffiature o crepe, sostituire la guarnizione danneggiata con una nuova.
  Non rimuovere la guarnizione a tenuta d'acqua con un utensile di metallo o appuntito.
- Rimuovere i corpi estranei quali polvere, sabbia o capelli dalla guarnizione a tenuta d'acqua, dalla scanalatura e da qualsiasi superficie a contatto con la guarnizione. Se il rivestimento viene chiuso con la presenza di corpi estranei, queste aree potrebbero venire danneggiate e potrebbe verificarsi una infiltrazione d'acqua.
- Sistemare in modo uniforme la guarnizione a tenuta d'acqua nella scanalatura, con il lato appuntito rivolto verso l'alto. Evitare di attorcigliarla (vedere l'illustrazione A).
- Dopo aver controllato che non vi siano crepe o polvere sulla guarnizione a tenuta d'acqua, applicarvi sopra con il dito un leggero strato del grasso in dotazione per evitarne l'usura. Durante l'applicazione del grasso controllare di nuovo che non vi siano crepe o polvere. Per l'applicazione del grasso non utilizzare stoffa o carta in quanto potrebbero depositare delle fibre.
  Utilizzare solamente il grasso in dotazione in quanto altri tipi di grasso potrebbero danneggiare la guarnizione a tenuta d'acqua.
- La durata utile della guarnizione dipende dalla manutenzione e dalla frequenza di utilizzo, si consiglia tuttavia di sostituirla una volta all'anno. Per sostituire la guarnizione, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino. Dopo aver sostituito la guarnizione, assicurarsi che non vi siano infiltrazioni d'acqua.

Controllo di eventuali infiltrazioni d'acqua dopo la sostituzione della guarnizione a tenuta d'acqua

Controllare le eventuali infiltrazioni d'acqua prima di installare la videocamera.
Chiudere la custodia sportiva senza installare la videocamera, tenerla immersa ad una profondità di circa 15 cm per 3 minuti circa e controllare quindi le eventuali infiltrazioni d'acqua.

Dopo la registrazione

Dopo la registrazione in un luogo soggetto a brezze marine, lavare la custodia sportiva con acqua corrente tenendo le fibbie bene allacciate, quindi asciugare con un panno morbido asciutto. Se sulla custodia rimane dell'acqua le parti metalliche potrebbero arrugginirsi.
Non lavare la parte interna della custodia e pulirla con un panno morbido asciutto. Per la pulizia non usare alcun tipo di solvente quale alcool, benzina o diluenti in quanto potrebbero danneggiare la finitura.

Come evitare l'appannamento della superficie del vetro

Per una efficace prevenzione dell'appannamento, applicare sulla superficie del vetro la soluzione antiappannamento per obiettivi in dotazione.

Come usare la soluzione per la pulizia del vetro

Applicare 1 o 2 gocce di liquido di pulizia sul vetro anteriore e sul vetro dell'oculare, pulire e asciugare con batuffoli di cotone o con un panno morbido.

Come riporre la custodia sportiva

- Chiudere la custodia senza allacciare le fibbie per evitare l'usura della guarnizione a tenuta d'acqua.
- Evitare che sulla guarnizione a tenuta d'acqua si depositi della polvere.
- Evitare di riporre la custodia sportiva in un luogo freddo, molto caldo o umido oppure con della naftalina o canfora, in quanto queste condizioni potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Caratteristiche tecniche

Materiale
Plastica (PC, ABS), vetro

Impermeabilità
Guarnizione a tenuta d'acqua, fibbie

Microfono incorporato
Stereo

Dimensioni
Circa 150 x 170 x 110 mm (l / a / p)

Peso
Circa 520 g (solo la custodia sportiva)

Accessori in dotazione
Tracolla (1)
Zoccolo di supporto videocamera A(1)/B(1)
Placca della vite per treppiede
(1, preinstallata sullo zoccolo di supporto videocamera A)
Anello antiriflesso (2)
Laccio (1)
Grasso (1)
Soluzione antiappannamento per obiettivi (1)
Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Preparazione

Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con la videocamera.

A Selezione dello zoccolo di supporto videocamera

Sono disponibili due tipi di zoccolo di supporto videocamera, a seconda della posizione del foro per la vite in cui installare lo zoccolo di supporto videocamera.
Controllare la lista A per identificare lo zoccolo di supporto appropriato.

B Preparazione dello zoccolo di supporto videocamera

Allineare la placca della vite per treppiede sull'incavo dello zoccolo di supporto A o B.
La placca della vite per treppiede è preinstallata sullo zoccolo di supporto videocamera A.

C Preparazione dell'anello antiriflesso

Per evitare che l'anello antiriflesso si allenti, legarlo allo zoccolo di supporto con il laccio (in dotazione).

Per il modello DCR-PC1 (zoccolo di supporto A):
Utilizzare l'anello grande.

Per il modello DCR-PC10/PC7 (zoccolo di supporto B):
Utilizzare l'anello piccolo.

D Preparazione della videocamera

Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con la videocamera.

1. **Rimuovere la tracolla, il cappuccio dell'obiettivo, il filtro o l'obiettivo di conversione dalla videocamera.**
2. **Installare il blocco batteria.**
   Assicurarsi di utilizzare un blocco batteria completamente caricato.
3. **Inserire la videocassetta.**
4. **Quando si effettuano riprese con lo schermo LCD, girare il pannello LCD e spostarlo indietro verso la videocamera con lo schermo LCD rivolto verso l'esterno.**
5. **Impostare tutte le regolazioni della videocamera sul modo automatico.**
6. **Impostare l'interruttore FOCUS su AUTO.**
7. **Impostare nel menu la funzione di risparmio energetico del mirino su OFF.**
8. **Impostare l'interruttore START/STOP MODE su ⏸.**
9. **Se si utilizza il modello DCR-PC10 o DCR-PC7, collegare l'adattatore VMC-LM7 (non in dotazione).**
10. **Quando si usa il modello DCR-PC1, estrarre il mirino al massimo.**

Nota
Non è possibile cambiare il blocco batteria dopo aver inserito lo zoccolo di montaggio (solo per il modello DCR-PC1).

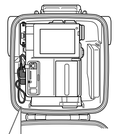
E Installazione della videocamera

1. **Impostare l'interruttore POWER della videocamera su OFF.**
2. **Installare lo zoccolo di supporto videocamera.**
   Usare le parti metalliche della tracolla come mostrato nell'illustrazione.
3. **Installare l'anello antiriflesso.**
4. **Controllare che l'interruttore POWER della custodia sportiva sia impostato su OFF.**
5. **Aprire la fibbia.**
   ① Far scivolare il pulsante di apertura in direzione della freccia e aprire la fibbia.
   ② Aprire il rivestimento laterale.
6. **Collegare la spina del telecomando alla presa LANC ⏻ (telecomando) (Ⓞ) e la spina del microfono alla presa MIC (alimentazione ad innesto) (🎙).**
   Se si utilizza il modello DCR-PC10 o DCR-PC7, collegare le spine all'adattatore VMC-LM7 (non in dotazione).
7. **Chiudere il rivestimento laterale.**
   Controllare che l'obiettivo e lo schermo LCD siano puliti prima di installare la videocamera.
8. **Chiudere il rivestimento posteriore.**
   Prima di chiudere l'apparecchio, controllare che non siano presenti polvere, sabbia o crepe sulla guarnizione a tenuta d'acqua o sulla superficie con cui è a contatto, quindi applicare del grasso sulle medesime.
   Fissare quindi il rivestimento laterale e chiudere la fibbia fino a sentire uno scatto.

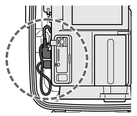
Nota
Quando si chiude il rivestimento laterale, far attenzione a non chiudervi dentro il cavo o il laccio, altrimenti potrebbero danneggiarsi o potrebbe penetrare acqua.

F

Wenn DCR-PC1 angebracht ist
Quando è applicata la DCR-PC1

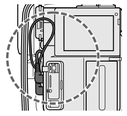


Korrekt
Corretto



Das Verbindungskabel in diesem Raum unterbringen.
Disporre il cavo nell'incasso.

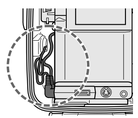
Falsch
Sbagliato



Das Verbindungskabel sitzt auf dem Camcorder.
Il cavo di collegamento è sopra la videocamera.

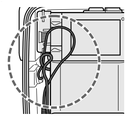
Wenn DCR-PC10/PC7 angebracht ist
Quando è applicata la DCR-PC10/PC7

Korrekt
Corretto



Das Verbindungskabel in diesem Raum unterbringen.
Disporre il cavo nell'incasso.

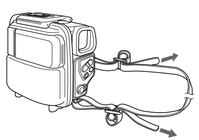
Falsch
Sbagliato



Das Verbindungskabel sitzt auf dem Camcorder.
Il cavo di collegamento è sopra la videocamera.

G

2

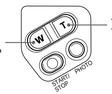


H

1

2

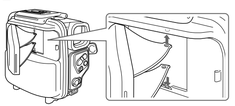
Zoomen
Zoomata



I

1

2

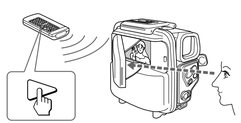


J

K

2

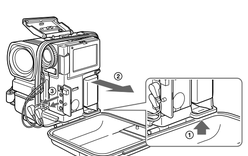
3



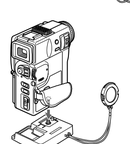
L

1

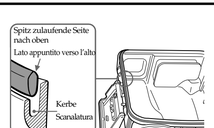
4



5



M



Deutsch

F Positionieren des Verbindungskabels

Wenn das Verbindungskabel beim Schließen der Seitenklappe des Gehäuses falsch positioniert ist, kann Wasser in das Gehäuse eindringen. Positionieren Sie das Kabel korrekt (siehe Abbildung F).

Wenn das Verbindungskabel zwischen dem Polster der Seitenklappe und dem Camcorder eingeklemmt wird, entsteht eine Lücke zwischen dem Sportgehäuse und der Dichtung, die dazu führen kann, daß Wasser eindringt.

G Vorbereiten des Sportgehäuses

1 **Stellen Sie das Griffband ein.**
Halten Sie das Sportgehäuse so, daß Sie mit den Fingerspitzen leicht den Schalter POWER, die Taste START/STOP und die Taste ZOOM erreichen, und stellen Sie die Länge des Griffbands ein, indem Sie daran ziehen.

2 **Bringen Sie den Schulterriemen an.**
Die Sony-Markierung sollte nach außen weisen.

Benutzen des Sportgehäuses

H Aufnahme

1 **Drehen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.**

2 **Starten Sie die Aufnahme mit der Taste START/STOP.**

So beenden Sie die Aufnahme
Drücken Sie START/STOP. Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie die Taste erneut.

So beenden Sie das Aufnehmen
Drücken Sie die Taste START/STOP, und drehen Sie den Schalter POWER auf OFF.

Zoomen

- Halten Sie für Weitwinkelaufnahmen die W-Seite gedrückt.
- Halten Sie für Telephotoaufnahmen die T-Seite gedrückt.

Drücken Sie die Taste für einen relativ langsamen Zoom nur leicht.

Hinweise zur Aufnahme

- Wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und eine Kassette eingelegt ist, schaltet er sich nach 5 Minuten automatisch aus. Dadurch werden Akku und Band geschont. Wenn Sie wieder in den Bereitschaftsmodus schalten wollen, drehen Sie den Schalter POWER auf OFF und dann wieder auf CAMERA.
- Wenn der LCD-Bildschirm beim Aufnehmen nach außen weist, wird der Zähler nicht angezeigt.
- Der Schalter POWER am Sportgehäuse hat Priorität vor dem Schalter POWER am Camcorder.
- Wenn sich auf dem Glas an der Vorderseite ein Wassertropfen befindet, stellen Sie den Fokus mit der Zoom-Taste ein.

I Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm

1 **Öffnen Sie die Spiegelblende.**

2 **Öffnen Sie die Flügel, und setzen Sie die vorstehenden Teile in die Aussparungen ein.**

So schließen Sie die Spiegelblende
Schließen Sie den unteren Flügel zuerst.

J Aufnehmen eines Standbildes - Fotoaufnahme

Sie können eine Standbildaufnahme machen. Dies entspricht in etwa einem Foto.

1 **Drehen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.**

2 **Drücken Sie die Taste PHOTO.**
Das Standbild wird aufgezeichnet.

Hinweise

- Sie können die Standbilder nicht überprüfen, indem Sie die Taste PHOTO am Sportgehäuse leicht drücken.
- Wenn Sie den DCR-PC10/PC7 benutzen, können Sie mit dem Sportgehäuse keine Standbilder aufnehmen.
- Die NightShot-Funktion können Sie mit dem Sportgehäuse nicht einsetzen.

K Wiedergeben mit der Fernbedienung

Sie können mit der Fernbedienung (mit dem Camcorder geliefert) Aufnahmen auf dem LCD-Bildschirm anzeigen lassen.

1 **Stellen Sie die Spiegelblende ein.**
Näheres dazu finden Sie unter „I Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm".

2 **Drehen Sie den Schalter POWER auf PLAYER.**

3 **Drücken Sie ► PLAY an der Fernbedienung.**
Sie können die Fernbedienung für alle weiteren Funktionen wie STOP, REW und FF verwenden.

Hinweis
Das Bild im Spiegel erscheint spiegelverkehrt.

L Herausnehmen des Camcorders

Vor dem Öffnen des Sportgehäuses trocknen Sie das Sportgehäuse und sich selbst ab. Achten Sie darauf, daß kein Wasser auf den Camcorder gelangt.

1 **Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF.**

2 **Lösen Sie die Verschlußklappe, und öffnen Sie die Seitenklappe des Gehäuses. Die Spiegelblende muß dabei nach oben weisen.**

3 **Nehmen Sie den Camcorder heraus, und lösen Sie die Stecker.**
① Lösen Sie den Kameramontageschuh, indem Sie den Knopf anheben.
② Nehmen Sie den Camcorder heraus.
③ Lösen Sie den Fernbedienungs- und den Mikrofonstecker.
Nach dem Herausnehmen des Camcorders stecken Sie die Stecker in den Steckerhalter an der Innenseite des Sportgehäuses.

4 **Nehmen Sie den Kameramontageschuh und den Antireflexring ab.**

Hinweis
Lösen Sie unbedingt die Stecker, bevor Sie den Camcorder herausnehmen. Andernfalls können die Stecker beschädigt werden.

Störungsbehebung

Symptom	Ursache	Abhilfemaßnahmen
Der Ton wird nicht aufgenommen.	Der Mikrofonstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie den Stecker an die Buchse MIC (Plug-in-Power) am Camcorder an.
Im Inneren des Sportgehäuses sind Wassertropfen.	• Die Verschlußklappen sind nicht geschlossen. • Die Dichtung ist nicht richtig angebracht. • Auf der Dichtung befinden sich Kratzer oder Risse.	• Schließen Sie die Verschlußklappen, bis sie mit einem Klicken einrasten. • Setzen Sie die Dichtung gleichmäßig in die Kerbe ein. • Tauschen Sie die Dichtung gegen eine neue aus.
Aufnahme und Wiedergabe sind nicht möglich.	• Der Akku ist leer. • Das Band ist zu Ende. • Die Überspielschutzlasche an der Kassette befindet sich in der Position für Überspielschutz.	• Laden Sie den Akku vollständig auf. • Spulen Sie das Band zurück, oder legen Sie eine andere Kassette ein. • Schieben Sie die Überspielschutzlasche zurück, oder legen Sie eine neue Kassette ein.

Italiano

F Come collocare il cavo di collegamento

Se, quando si chiude la parte laterale, il cavo di collegamento non è posizionato in maniera corretta, l'acqua potrebbe penetrare all'interno. Mettere il cavo nella posizione corretta (vedere la figura F).

Se il cavo di collegamento è rimasto impigliato tra il cuscino della parte laterale e la videocamera, tra la custodia sportiva e la guarnizione a tenuta d'acqua vi rimarrà uno spazio e l'acqua potrebbe penetrare all'interno.

G Preparazione della custodia sportiva

1 **Regolare l'impugnatura a cinghia.**
Tenendo la custodia sportiva in modo da poter raggiungere facilmente l'interruttore POWER, il tasto START/STOP e il tasto ZOOM con l'estremità delle dita, tirare la cinghia per regolarne la lunghezza.

2 **Fissare la tracolla.**
Il contrassegno Sony deve essere rivolto verso l'esterno.

Uso della custodia sportiva

H Registrazione

1 **Girare l'interruttore POWER su CAMERA.**

2 **Premere il tasto START/STOP per avviare la registrazione.**

Per interrompere la registrazione
Premere il tasto START/STOP. Premerlo di nuovo per riprendere la registrazione.

Per terminare la registrazione
Premere il tasto START/STOP quindi girare l'interruttore POWER su OFF.

Zoomata

- Tenere premuto il lato W per il grandangolo.
- Tenere premuto il lato T per il teleobiettivo.

Premerlo leggermente per una zoomata relativamente lenta.

Note sulla registrazione

- Se la videocamera rimane nel modo di attesa per 5 o più minuti con una cassetta inserita, si spegnerà automaticamente. Si eviterà così l'usura della batteria e del nastro. Per ripristinare il modo di attesa, girare l'interruttore POWER su OFF e poi girarlo di nuovo su CAMERA.
- Durante la registrazione quando lo schermo LCD è rivolto verso l'esterno, il contatore non appare.
- L'interruttore POWER della custodia sportiva ha la priorità sull'interruttore POWER della videocamera.
- Se una goccia di acqua rimane nel vetro anteriore, premere il tasto dello zoom per regolare la messa a fuoco.

I Riprese con lo schermo LCD

1 **Aprire il coprispecchietto.**

2 **Aprire le alette ed inserire le parti sporgenti in ciascun foro.**

Per chiudere il coprispecchietto
Chiudere prima l'aletta inferiore.

J Registrazione di un fermo immagine - Registrazione foto

È possibile registrare un fermo immagine come una foto.

1 **Girare l'interruttore POWER su CAMERA.**

2 **Premere il tasto PHOTO.**
Il fermo immagine viene registrato.

Note

- Non è possibile controllare il fermo immagine premendo leggermente il tasto PHOTO della custodia sportiva.
- Se si usa il modello DCR-PC10/PC7, non è possibile registrare il fermo immagine con la custodia sportiva.
- Non è possibile usare la funzione NightShot (riprese notturne) con la custodia sportiva.

K Riproduzione con il telecomando

È possibile riprodurre le immagini sullo schermo LCD usando il telecomando (in dotazione con la videocamera).

1 **Impostare il coprispecchietto.**
Vedere la sezione "I Riprese con lo schermo LCD".

2 **Girare l'interruttore POWER su PLAYER.**

3 **Premere ► PLAY sul telecomando.**
Usare il telecomando per tutte le funzioni che includono STOP, REW e FF.

Nota
L'immagine sullo specchietto appare al contrario.

L Rimozione della videocamera

Prima di aprire la custodia sportiva, asciugare bene la custodia e se stessi per evitare che l'acqua raggiunga la videocamera.

1 **Impostare l'interruttore POWER su OFF.**

2 **Aprire la fibbia e il rivestimento laterale con il coprispecchietto rivolto verso l'alto.**

3 **Estrarre la videocamera e scollegare le spine.**
① Sbloccare lo zoccolo di montaggio alzando la manopola.
② Estrarre la videocamera.
③ Scollegare la spina del telecomando e del microfono (MIC).
Dopo aver tolto la videocamera, mettere le spine nel fermaspina all'interno della custodia.

4 **Togliere lo zoccolo di montaggio e l'anello antiriflesso.**

Nota
Assicurarsi di scollegare le spine prima di estrarre la videocamera, per evitare di danneggiare le spine stesse.

Soluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azioni correttive
Il suono non viene registrato.	La spina del microfono non è collegata.	Collegarla alla presa MIC (alimentazione ad innesto) sulla videocamera.
All'interno della custodia sportiva sono presenti gocce d'acqua.	• Le fibbie non sono fissate. • La guarnizione a tenuta d'acqua non è stata fissata in modo corretto. • Sulla guarnizione a tenuta d'acqua sono presenti graffiature o crepe.	• Chiudere le fibbie fino a quando si sente uno scatto. • Inserire la guarnizione nella scanalatura in modo uniforme. • Sostituire la guarnizione con una nuova.
La funzione di registrazione e riproduzione non è utilizzabile.	• Il blocco batteria è scarico. • Il nastro è terminato. • La linguetta di protezione sulla cassetta è impostata per impedire la registrazione.	• Caricare completamente il blocco batteria. • Riavvolgere la cassetta o usarne una nuova. • Spostare la linguetta di protezione o inserire una nuova cassetta.